Permalink: http://gams.uni-graz.at/o:via.35

Thuk. 3,66,2-3

Titel	Geschichte des Peloponnesischen Krieges
Autor	Thukydides
Zeitangabe	5. Jh.v.Chr.
Originaltext	…μήτε νεωτερίσαι ἔργῳ λόγοις τε πείθειν ὥστε ἐξελθεῖν, ἐπιθέμενοι δὲ παρὰ τὴν ξύμβασιν, οὓς μὲν ἐν χερσὶν ἀπεκτείνατε, οὐχ ὁμοίως ἀλγοῦμεν (κατὰ νόμον γὰρ δή τινα ἔπασχον), οὓς δὲ χεῖρας προϊσχομένους καὶ ζωγρήσαντες ὑποσχόμενοί τε ἡμῖν ὕστερον μὴ κτενεῖν παρανόμως διεφθείρατε, πῶς οὐ δεινὰ εἴργασθε; καὶ ταῦτα τρεῖς ἀδικίας ἐν ὀλίγῳ πράξαντες, τήν τε λυθεῖσαν ὁμολογίαν καὶ τῶν ἀνδρῶν τὸν ὕστερον θάνατον καὶ τὴν περὶ αὐτῶν ἡμῖν μὴ κτενεῖν ψευσθεῖσαν ὑπόσχεσιν, ἣν τὰ ἐν τοῖς ἀγροῖς ὑμῖν μὴ ἀδικῶμεν,…
Quelle	K. Hude, Thucydides Historiae, 2 Bde, Leipzig : Teubner, 1913-25 (Bücher 1-2 überarbeitet von O. Luschnat, 1960).
Übersetzung	…und statt ohne rasche Gewalttat uns mit Worten zum Abzug zu bewegen, griffet ihr uns an gegen die Übereinkunft; und die im Handgemenge Erschlagenen beklagen wir weniger – sie litten nach einer Art Gesetz – , aber die mit vorgestreckten Armen lebend gefangen wurden, die ihr uns versprachet, nicht töten zu wollen und später doch wider alles Gesetz umgebracht habt – war das nicht empörend von euch? Dreifaches Unrecht habt ihr damit in kurzer Zeit verschuldet: die nicht gehaltene Abrede, die spätere Hinrichtung der Gefangenen und das uns gebrochene Versprechen, diese selben Männer nicht zu töten…
Quelle der Übersetzung	Thukydides. Geschichte des Peloponnesischen Krieges, übers. von G.P. Landmann, 2 Bde, München 1993.
Beschreibung	Auszug aus der Rede der Thebaner an die Spartaner (Thuk. 3,61-67). Die Stadt Plataiai, die unter dem Schutz einer attischen Besatzung stand, musste sich 427 v.Chr. nach zweijähriger Belagerung ergeben. Ziel der Ansprache war es, Sparta gegen eine friedliche Aussöhnung und für eine Lösung im Sinne Thebens zu gewinnnen, welches seit Beginn des Krieges mit den Plataiern verfeindet war. Die Spartaner entschieden zugunsten ihrer wichtigsten Verbündeten und so wurde die Stadt letztendlich zerstört. Insgesamt wurden zweihundert Plataier hingerichtet, alle Frauen wurden versklavt. Von den Athenern wurden fünfundzwanzig Menschen getötet.
Kategorie	Krieg: abseits der Kampfhandlungen
Qualität	Historisch
Schlagwort	Bestrafung, Hinrichtung, Strafe
BearbeiterIn	Margit Linder
HerausgeberIn	Sabine Tausend, Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Universität Graz